

# 读懂“热词” 读懂中国

凌波

一年一度的全国两会，是中国社会生活中的一件大事。随着今年两会的召开，又有一批“政经热词”出现，如“绿色发展”“工匠精神”“智慧城市”等。读懂这些词，不仅是外国汉语学习者认识和了解当代中国的重要途径，也能使自己的中文水平上一个新台阶。

## “热词”变迁 反映中国发展

“开放城市”“特区”“万元户”唤醒人们在改革开放初期的记忆；“反恐”“互联网”“下海”记录着人们迈入21世纪时的脚步；“中国梦”“大众创业”“绿色经济”则是当今人们热议的话题。随着时间推移，这些词汇也将成为人们对这一时期的记忆符号。

中国人民大学文学院副教授李禄兴认为，“热词”具有鲜明的时代特征，反映的是一个国家或一个地区在某个时期内人们普遍关注的热点话题和民生问题。“热词”的产生和发展乃至消亡与时代的发展密切相关。前些年流行的“伊妹儿”“大哥大”“BBS”“小资”“唐装”等词

语就随着时代的发展有的被新说法替代，有的已经融入固有的汉语词汇体系。而与此同时，新的词汇不断涌现，并被人们所使用和接受。

2009年，由于问题奶粉、伪劣药品等安全事故接连发生，“食品安全”成为两会期间代表委员们关注的“热词”；2010年，十一届全国人大三次会议通过选举法修正案，农村居民和城市居民将迎来“同票同权”的新时代，“同票同权”成为人们关注的热点；2011年，修改通过的个人所得税法使得工薪阶层纳税人数由8400万人减至约2400万人，“个税改革”一时成为了社会“热词”……2016年伊始，随着全国两会的召开，“国家账本”“中国制造2025”“精准扶贫”等一批新的“热词”诞生。“热词”的变迁折射着中国社会的变化发展，是词语记载的“历史映像”。

## “热词”流行 体现中国意志

语言是一种工具，但又具有与其他工具不同的特征，它涉及社会和生活的方方面面。所以要想学好语言，就需要全面的知识积累。“学中文要注重和中国人多交流。例如，在我说汉语时用到‘二孩儿’、‘颜值’等词时，我周围的中国朋友都会夸赞我的汉语很标准，很时髦。”武汉大学汉语言文学专业哈萨克斯坦留学生丽丽的说。“热词”已经进入了在华留学生的学习生活，了解和学这些“热词”，既是他们的功课，也能提起他们的兴趣。

“刚开始听到‘雾霾’，我一点儿都不知道，就到网上搜了好多视频来了解它。等彻底搞清楚后，再碰到‘除霾神器’‘PM2.5’等新词语，我就能很快地明白了。我觉得中国的‘热词’是随着中国社会的变化出现的，理解它需要结合中国的实际。”已经来中国两年多的土库曼斯坦留学生克丽丝说出了自己的学习心得。

在华留学生理解“热词”也要结合自己的汉语学习程度和跨文化适应情况。北京语言大学汉语进修学院副教授张慧芬副教授认为，高级阶段的学生自主学习能力强，具有较强的批判性思维及表达能力，可以充分发

挥他们的这些优势，采取课内和课外相结合、线上和线下相结合等多样化的方法展开教学。如：理解“智慧城市”这个词，可以先让学生上网查找资料，然后结合“城市病”等问题进行思考，最后提交学习报告。

## “热词”教学 传播中国声音

“热词”可能是“打虎拍蝇”、“中国梦”这样容易理解的名词，也有可能是“一带一路”、“绿色发展”这样高度概括、理解起来有一定困难的词语。北京语言大学汉语进修学院教师金娅曦开设汉语报刊课多年，主要面向来华留学生。她说：“中国式特色热词一般都是外国学生理解的难点，很多词不能从字典上获取准确词义，所以我一般采用解释性教学法，尽量用简单的语言，结合相应图片和事例做出最清楚直接的说明，再让学生阅读相关的新闻以帮助理解。”

“为了能让留学生通过电视、网络等媒体更好地了解中国、更好地融入中国社会，我们把最新出现的‘两会热词’纳入了留学生的汉语新词学习范围。如讨论环境问题，引入“绿色发展”的概念；解释‘工匠精神’时，让学生们阅读人民日报微信公众号上的《‘工匠精神’首次登上政府工作报告，为何总理如此看重》一文。文章通过瑞士制表匠、日本‘寿司之神’小野二郎等生动的例子形象地说明‘工匠精神’所具有的‘精益求精、注重细节、一丝不苟、耐心专注、专业敬业’等内涵。利用这些学生熟悉的案例可以加快或加深他们对这些词汇的理解和把握。在学习新词的同时，不但加深了对中国社会的了解，也开拓了学生思维，发挥了学生的主观能动性。”张慧芬谈到她的教学心得时说。

两会是中国社会生活中的大事，代表委员的议案提案是当下中国社会热门问题的聚焦，所以，两会上出现的高频词语鲜明地折射着当代中国的发展、进步，揭示着面临的问题和挑战。深入理解这些热词，重视对其教学方法的探索是传播中国声音、展示中国形象的重要途径。对于汉语学习者来说，也是全面了解中国社会、提高自身中文水平的好方法。

我叫罗娜，是英国人，我和妈妈、爸爸、妹妹住在英国的马尔文。我的母语是英语，正在学习法文、西班牙文和中文。

今天是星期二，我们有10节课，分别是：物理、历史、英文、数学和地理。我很喜欢物理，我的朋友也喜欢物理。我不喜欢地理和历史，我的朋友也不喜欢地理，但她喜欢历史。

我所在的学校是一所女子学校，所以没有男生。我们班19个学生都是女孩子。我喜欢我的学校没有男生，我的朋友也喜欢我们的学校没有男生。

星期六和星期日我们不去学校上课。

2016年2月8日是星期一，那天是中国新年。我们刚在中文课上学会说：“中国新年快乐！”我们学校召开了全校大会庆祝中国新年。我对我的中国同学说：“春节快乐！”

(寄自英国)

## 我的学校

罗娜(十三岁)



图为罗娜(左二)和同学们在一起展示剪纸作品。



徐俊作

我的英文名字是泰勒陶氏，今年25岁。我出生在加拿大新斯科舍省纳波利县。我家有爸爸、妈妈和弟弟。中学毕业后的那几年，我不知道自己要做什么。我在飞行学校学开商业飞机，可是一年后不想学了，就在考试前辍学了。后来，我又在普罗托托快递公司工作了3年。然后，我返回学校成为营销专业的学生。我在京斯特里社区学院得到两年的营销文凭。现在，我在圣玛丽大学继续学习营销。



我对大家的忠告是，如果你一时不知道想做什么，不要着急，有时候你需要时间了解自己真正喜欢和擅长做什么。确定目标之后，坚持下去就是了。(寄自加拿大)

我叫撒迦利亚，是加拿大人。我在圣玛丽大学学习英国文学和中文。以后我可能会去中国教英语。我觉得中国是一个很漂亮、很有意思的国家。还有，红豆沙馅的包子真是太好吃了。(寄自加拿大)



## 玛纳斯大学的“中国风”

玛纳斯大学位于吉尔吉斯斯坦首都比什凯克，是土耳其和吉尔吉斯斯坦两国政府于1995年协商共建的一所综合性大学，设有中文专业，现为比什凯克人文大学孔子学院下设的孔子课堂。春节前，学校首次举办了“中国文化日暨春节嘉年华”活动。

二楼大厅两侧的各个展台前，挤满了前来观看的老师和学生，他们试穿中式服装、品味茶艺、摹写书法、学说汉语、临摹京剧脸谱、学编中国结、了解中国象棋、学用筷子、品尝饺子汤圆——人头攒动，好不热闹。

这么大规模的宣传中国文化，在玛纳斯大学还是第一次。土耳其方校长巴尔奇、吉尔吉斯方校长阿塞拉克以及学校各部门领导悉数到场。阿塞拉克校长夸奖学生们不仅学习汉语，而且学习中华文化才艺。的确，为了这次文化展，中文专业的学生早早就开始准备，他们学习书法、剪纸、编结……承担了十几个展台的演示、教学、讲解工作。他们还统一穿上了自己设计的、印有“我爱中文”的T恤衫。

春日暖阳，玛纳斯大学里吹拂着一股暖暖的中国风。(党春直文/图)

图①：红火的“中国文化日” 图②：学刻剪纸 图③：“我爱中文”

## 说说分角色朗读法

冯为民



去年放假前的最后一堂课，我们班刚好学到《中文》第二册最后一课《放假了》。这是一篇情景对话的教学材料，非常适合分角色朗读的课堂教学法。

《放假了》这篇课文有5个角色，分别是老师和4个学生，以下是他们的对话内容：老师：要放假了。放假以后，你们想去哪儿？明明：我想跟爸爸、妈妈去中国旅游。方方：我想去动物园。亮亮：我想去海洋公园游泳。云云：我哪儿都不去，想帮妈妈做点儿家务活儿。老师：祝你们假期快乐！

朗读是低年级小学语文教学的关键，而分角色朗读则能充分调动学生们的主观积极性，让学生们自然融入课文角色中，领悟到文章的内涵及语言风格。通过朗读，既丰富了学生们的语言，又锻炼了他们的表达能力以及听说水平，而且在分角色朗读的过程中，通过相互之间的互动可以领悟到汉语的节奏与美感，有利于提高学生中文学习的兴趣。所以，对这一课的教学，我非常重视。

在本课的教学实践中，我首先在课堂上询问孩子们，谁愿意扮演课文中的老师？谁

愿意扮演课文中的4个学生？学生们踊跃举手积极参与。大家一致推选一个平日学习比较优秀的学生扮演老师，接着男生一边举手一边喊：“我要当明明！”“我要当亮亮！”女生也争先恐后要扮演方方和云云，课堂一下子热闹起来。一轮分角色朗读结束，再换另一组学生，大家的注意力非常集中，课堂气氛也非常活跃。

从教学理论和以上的课堂教学实践中，我发现分角色朗读至少具有4点作用：一是可以提高学生的学习兴趣。小学低年级的学生还没有理性思维，自我学习能力有限，所以让他们在直观的感受中自然而然地进入到形象的、有感染力的场景中，课文中的新句型“我想……”“我要当……”被孩子们反复朗读运用，在不知不觉中就理解了课文的文字涵义。

二是可以提高学生的理解能力。分角色朗读，可以让学生在直观的感受中自然而然地进入到形象的、有感染力的场景中，课文中的新句型“我想……”“我要当……”被孩子们反复朗读运用，在不知不觉中就理解了课文的文字涵义。

三是培养学生的关注力和协调能力。由5名同学分别扮演不同的角色，他们必须集中

精神，关注整个情节对话进行到了哪个阶段，才能知道什么时候轮到到自己的朗读任务。大家只有相互配合、协调才能顺利完成全部课文的朗读。

## 巧用教学法 效果会更佳

刘菲

与国内的语文教学相比，海外中文学校的教学难度要大得多。首先是没有汉语大环境，学生使用汉语的机会较少。其次，授课时间少，一周里只有周末一天的几节课而已。三是教材和辅助教材的选择余地较小。四是学生的中文水平参差不齐，即使在同一班级里也有差异。

正是因为面临着这样的复杂局面，所以才更有必要花时间、花心思在教学方法的发掘和创新上。针对学生的中文水平、知识结构、兴趣爱好选择适宜的教学方法，而不是千篇一律地照本宣科，才能在有限的课时内取得良好的教学效果。丹华的冯为民老师在课堂上善用分角色朗读教学法就是一例(见本版)。

其实，不少海外中文学校的教师在教学形式方面都有尝试和摸索。美国达拉斯的一个中文老师就发明了翻译教学法。她教的学生虽然是中学生，但受中文水平所限，课本仍用小学生的，课本内容不能满足其理解能力，自然也提不起他们的兴趣。面对学生中文水平与认知能力的倒挂，她采取了翻译教学法。具体做法是，学了课文后，让学生在英文报纸杂志上自由选择与课文内容相关的文章进行英译汉，不会写的字可以查字典。比如，学了逛公园的课文，学生们就找到世界各地旅行的文章来翻译，然后互相讨论交流旅游的心得，并比较中国人和外国人在旅游中的各种不同。抓住了学生的兴趣点，使得学生能够在学校课业负担越来越重的情况下，仍坚持学习中文。

因材施教是教育的高级境界。并不是所有课文都适合运用分角色朗读教学法，也不是所有年龄段的学生都适合翻译教学法。适合的才是最好的。使学生既学到中文知识，又保持对学习中文的兴趣至关重要。希望有更多的海外中文教师加入到探索教学方法的行列中，共同推动海外中文教育事业的发展。

点点滴滴

(寄自荷兰)(本文作者系荷兰丹华文化教育中心主任)